

14
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14
ΑΘΗΝΑΙ (136)

ΚΕΝΤΡΟΝ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ
ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΑΤΛΑΣ
Αριθ. Έρωτ. Μουσ. III 14/1970

A.
ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

29-8/5-9/1970

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

1. Ὑξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κομμόπολις). Σ. Κουραϊτίνα
(παλαιότερον ὄνομα :), Ὑπαρχίας Σ. ἁρίου
Νομοῦ .. Σ. ἁρίου
2. Ὑποματεπώνυμον τοῦ ὑξετάσαντος καί συμπληρώσαντος. Γεώργιος
Ζαφειρης ἐπάγγελμα Θηροφύλακας ..
Ταχυδρομική διεύθυνσις Αδραμυτινίου 52 - Πύλαια - Μει-
ω Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ὑξεταζόμενον τόπον
3. Ὑπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες :
α) ὄνομα καί ἐπώνυμον Ἀγαθόνικος Ζαφειρης ..

ηλικία... 70 ετών... γραμματικά γνώσεις... Δ' δημοτικού
 εγχείριον... τύπος καταγωγής... Ε. Κουρταλίας

Α'. α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

- [illegible]

[illegible]

β'. 1) Οἱ κάτοικοι ἀσχολοῦνται μόνον εἰς τὴν γεωργίαν ἢ μόνον εἰς τὴν κτηνοτροφίαν ; ἢ συγχρόνως εἰς ἀμφότερας, δηλ. τὴν γεωργίαν καὶ τὴν κτηνοτροφίαν ; *οἱ. κωμικοι. ἀσχολοῦνται. μόνον. εἰς. τὴν. γεωργίαν. ὅπως. οἱ. κωμικοι. ἀσχολοῦνται. μόνον. εἰς. τὴν. κτηνοτροφίαν.*

2) Οἱ τεχνίται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέργῳ καὶ εἰς τὴν γεωργίαν ; *οἱ. τεχνίται. ἀσχολοῦνται. ἐν. παρέργῳ. καὶ. εἰς. τὴν. γεωργίαν.*

γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων ποῖοι ἐργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὄρους ὡς ἄτομα ἢ μὲ ὁλόκληρον τὴν οἰκογένειάν των ; *οἱ. μοναστηριακοὶ. ἐργάζονται. εἰς. τὰ. μεγάλα. κτήματα. ὡς. ἄτομα. ἢ. μὲ. ὁλόκληρον. τὴν. οἰκογένειάν. των.*

2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλήγοι, σέμπροι, μισακότερες, σημισα-κατόροι κλπ.)..... *οἱ. κολλήγοι. οἱ. σέμπροι. οἱ. μισακότερες. οἱ. σημισακατόροι.*

3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των ; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρήμα) ; *οἱ. κολλήγοι. ἐλάμβανον. ἀμοιβήν. εἰς. εἶδος. ἢ. εἰς. χρήμα.*

4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάται ; ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τραγητὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι ; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποῖαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον ; ἡμερομισθίου εἰς χρήμα ἢ εἰς εἶδος ; *οἱ. ἐργάται. ἐχρησιμοποιοῦντο. καὶ. ἐργάται. ἐποχικῶς. δηλ. διὰ. τὸ. θέρισμα. τὸ. ἀλώνισμα. τὸν. τραγητὸν. ἢ. δι'. ὅλον. τὸν. χρόνον.*

Ἀπὸ. ποῦ. προήρχοντο. οὗτοι. ἦσαν. ἄνδρες. μόνον. ἢ. καὶ. γυναῖκες. ποῖαν. ἀμοιβὴν. ἐλάμβανον. ἡμερομισθίου. εἰς. χρήμα. ἢ. εἰς. εἶδος.

5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρέται) ἢ δοῦλαι ; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο ; *οἱ. δοῦλοι. ἐχρησιμοποιοῦντο. καὶ. δοῦλοι. (ὑπηρέται). ἢ. δοῦλαι.*

6) α) Οἱ νέοι καὶ αἱ νέαι τοῦ τόπου, ποῦ ἐπὶ ἡγήσαντο δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας ; *οἱ. νέοι. καὶ. αἱ. νέαι. τοῦ. τόπου. ἐπὶ. ἡγήσαντο. δι'. ἀνεύρεσιν. ἐργασίας.*

β) Ἐπὶ ἡγήσαντο ἐποχικῶς : ὡς ἐργάται... καὶ... ἢ ὡς τεχνίται κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (υπογιατῆρες), πρ-ματευτάδες (ἐμπόροι) κλπ. ; *οἱ. νέοι. καὶ. αἱ. νέαι. τοῦ. τόπου. ἐπὶ. ἡγήσαντο. ἐποχικῶς. ὡς. ἐργάται. καὶ. ὡς. τεχνίται. κτίσται. γύφτοι. (σιδηρουργοί). βαφεῖς. (υπογιατῆρες). πρ-ματευτάδες. (ἐμπόροι) κλπ.*

οἱ. νέοι. καὶ. αἱ. νέαι. τοῦ. τόπου. ἐπὶ. ἡγήσαντο. ἐποχικῶς. ὡς. ἐργάται. καὶ. ὡς. τεχνίται. κτίσται. γύφτοι. (σιδηρουργοί). βαφεῖς. (υπογιατῆρες). πρ-ματευτάδες. (ἐμπόροι) κλπ.

δ'. 1) Πῶς ἐλιπαινόντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωικήν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικήν (με καῦσιν: α) τῆς καλαμιάς μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος; *631*

[illegible]

2) Πότε έγινε το πρώτον χρήσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον
 σας; *ἔκ. πρῶτον. ἐχρησίσθησαν. λιπάσματα. εἰς* (60's xix)

Ε. 'Από τότε χρησιμοποιούνται: τὸ σιδηρουν άρτρον καὶ αἱ γεωργι-
καὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας; *(Οὐκ ἔστιν ἔτι ὁ σιδηρουν άρτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας;)*

πριναντες του το 1932, εν συνεχεια του ανωτερου προγραμματος, εξαγωγικως
 του 1965. Η επισημη προγραμματα του σχεδιασμου του 1965.

1) Σιδηρούν άροτρον (τύποι αυτού, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.).

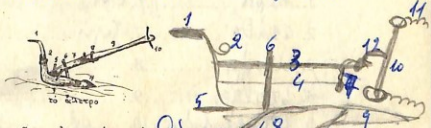
Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος ;

Ποῖος κατασκεύαζε τὸ ἄρσεν τούτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγένετο ἡ προμήθεια αὐτοῦ ; Μονοψύχρον. Μπαρτζώκας. ΕΠ. 4. 6. 6. 78

ἐρητοιοποιήσαν, διότι δὲν εὐαρεσκόν. καθὼς μέρη, μεράδι, ἐκείστας.
 Διότι καὶ ἑσθραῖ "ἀλλ' ἔτι, ἀντιφασσόν. ποταὶ, χιμεροί. 11

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ή φωτογραφίαν) έκαστου τύπου σιδηρού άρότρου με τὰς αντίστοιχους όνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου.

1. οὐρανός 4. ἑσπέρα 7. ὁδὸς 10. ἵππος
2. ἱερὸν 5. ἡγοῦμαι 8. φέρει 11. ἱεραὶ
3. οὐρανός 6. ἁγία 9. οὐρανός 12. ἡγοῦμαι



2) Τρακτέρ (από πότε είναι εν χρήση;) *Δλ. 1861/80*

3) Μηχανή θερισμού .. *δύο δακτύλιοι .. α .. γραμμή .. αέρας .. αέρας .. αέρας*

χρονική περίοδος έρχεται, ήπ'3-εμ' ούτ' εδ' δι'υμην εστ' ούδω.

(Ἐὰν ὑπάρχουν διαφοραὶ, δύνασθε νὰ μεταβάλετε τὴν ἀνωτέρω ἀρί-
θμησιν).

- 4) **Τὸ ὑνί.** Τὸ ὑνὶ τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. - Ἰχνογραφῆσατε ἢ φωτογραφῆσατε τὸ ἐν χρήσει ὑνὶ (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐὰν εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρῆσιν ἐκάστου.

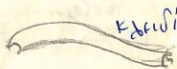
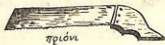
[illegible]

- 5) Ποιον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρόστρου; *ἑξάγωνο*.....

6) Ήτο (ἢ εἶναι) κατεσκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου


$$L_n \dots \{L_2, L_1\}$$

- 7) Ἑργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου
(π.χ. σκεπάρι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφάι κλπ.).....
πριόνι, σκεπάρι, ξυλοφάι, ἀρίδι, ἀρνάρι.....




- 8) α) Διὰ τὸν ἄροτον (ζευγάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμο-
ποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται): βόες ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ.
ἵππος, ἡμίονος, ὄνος... *in ares, in ares, in ares.*

β) Ὑποχρησιμοποιούντο (ἢ χρησιμοποιούνται) διὰ τὸ ὄργανον δύο
ζῶα ἢ ἐν; ... *2000... 2000... 2000... 2000...*

- 9) Διὰ τὸ ζευγάρισμα μὲ δύο ζῶα ἦτο (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός ;

9) Διά το ζευγάρι να...
Δια τον άνδρα να... Δια την γυναίκα να...
Εκπεμπόντο στο και εκπεμπόντο στην Γαλιλία. Μία δ' ἔστι.



Σχεδιάσατε την μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτὸν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ. (π.χ. λουριά, λοῦρα, ζεύγες, πιζεύ-
λια κλπ.).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



- 10) Σχεδιάσατε ιδιαίτέρως την μορφή των ζευλών του ζυγού εις τὸν
τόπον σας.

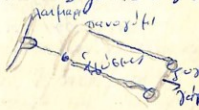
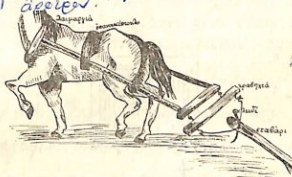
- 11) Πώς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγὸν (πολλαχοῦ : λοῦρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν). *.δ. κριμος. ἐκ. σιδηρου, δ. ξυλου. σχοινη. εἰς.*

70000 4 προσδίδεται. ει. αὐτὸν. εἰ. ἀποσπαρ. διὰ. εἰ. ἐργασί. γ. γρά
 χαρτῶν..... 5 χαρτῶν

- 12) 'Από πότε γίνεται τὸ ὄργανο δι' ἑνὸς ζώου; (Απρ. 205. 1911....)

Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς του (τὸ ζέψιμον) εἰς τὸ ἄροτρον ; *Μα. εὐ!*

Σεμάται

[illegible]

α) Ποῖος ὥργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον) : 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀγραῖ ἢ ἄλλας)· 2) γυναῖκα· 3) ὑπρέτης. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνθήκη εἰς τὸν τόπον σας. *Πατριῶν ἡμερῶν ὡργωναν.*

[illegible]

β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἀλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν)

2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον.....

ω. περιγενεσις... α. ε. ... α. ... ρ. ... ε. ... β. ...

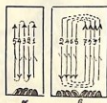
3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῶα (ἢ τὸ ζῶον) κατὰ τὸ ὄργανο· μὲ σχοινί, τοῦ ὁποῖου τὰ ἄκρα ἔχουν δεθῇ εἰς τὰ κέρατα τῶν ζώων ἢ ἄλλως ; (Περιγραφή καὶ σχεδίασμα ἢ φωτογραφία).

με εργαζόμενους ή εργαζόμενες (δυναμική), που έχουν δεσφ. με το ΣΕΚ
ή με το Γ.Α. και υποχρεωτικά.....

- 4) Σχεδιάσατε πώς έγινετο παλαιότερον (έπίσης πώς γίνεται σήμερα) τó θρωγμα. Όργωνεται τó χωράφι με άνοιγομένης αύλακας (αύλακιές) κατ' ευθείαν γραμμήν, ώς τó κατωτέρω σχεδιάγραμμα(α);

Παλαιότερον. ἤτοι καὶ ἐκφραστὴς καὶ χαρτοφύλας ὁρῶντοσαν. μετὰ
 αὐτοῖς (καὶ ἐκφραστὴς χαρτοφύλας). καὶ μετὰ τούτων. ὁ μετὰ αὐτοῖς καὶ ὁ
 ὁρῶντοσαν περίφεραιακῶς ὡς εἰς τὸ σχεδιάγραμμα (β) ;

821



Σημειώσατε με τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ, ποῖον ἐκ τῶν ὀργωμάτων τούτων (α, β) εἶναι ἐν χρήσει εἰς τὸν τόπον σας. Ἐὰν ὑπάρχῃ ἄλλος τις τρόπος ὀργωμάτων σχεδιάσατε καὶ περιγράψατε αὐτόν.

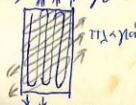
[illegible]

Πῶς ἐχωρίζετο ἡ λωρίς (ἡ σποριά); με αὐλακιάν; *Μ.δ... αὐλα-*
ειν......

- 6) Ποῦ ὑπάρχει ἡ συνήθεια νὰ γίνεται ἡ σπορὰ τοῦ σίτου καὶ ἄλλων
δημητριακῶν μόνον, μὲ σκαπάνην, δηλ. νὰ μὴ χρησιμοποιῆται
ἄροτρον ; *Εἰς... ἐν... Πλαγίως, ῥιζῶν... ὅπου... ἐν... φῶν... δὲ...
δὲ... καὶ... ἐν... ῥιζῶν...*

- 7) Ποιοι τρόποι ή είδη οργώματος (άρτριαισέως) ήσαν εν χρήσει παλαιότερον (ή σήμερον). Δηλ. ή διάνοιξις τῶν αὐλάκων μέ τὸ ὕνι: καθέτως, πλαγίως, βαθιά κλπ.

изменила: *Полонез... орфанта... и... фина... да...*
и... *орфанта... и... орфанта... и... а...*
и... *и... и...*



Εἰς ποῖα ὀργώματα (σπορὰς) γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων
ἢ ἄλλων. κυριώ . θλα . τῖν . . δῖαν . μαί . . δα . αν . υφίσιν .

γ) Ἀροτριάσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σπορᾶς :

1) Διὰ τὴν σπορὰν δημοτικῶν. Πόσα ὀργῶματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποίαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργῶματα αὐτὰ π.χ. καλλουργιά, διβόλισμα, γύρισμα κλπ. *τοὺς μαζοὺς... ἐ.χ.κ.κ.το. καὶ. χ.κ.κ.*

[illegible]

2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαντήσατε ὁμοίως, ὡς ἄνωτέρω)

Նախնայնքն և՛ արարչն և՛ իմն ստորոշողն իմ Էփեսոսեան
 ԲՆԱԾՈՍՈՐՈՒՄՆԻՆ

3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δέον νὰ ἀφειθῇ ἀσπάρτον τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρὰ-
νάπαιυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν σιτὰρι ἢ ἄλλο δημητριακόν...

Godfrey 4 " 607

4) Πόσα ὀργώματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιέργειας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ

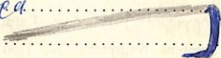
5) Ποιες έργα λεία ή σκέυη χρησιμοποιούνται; α) κατά την σποράν. (δόντι)
π.χ. τὸ διδάκι· εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους; β) ὅταν ἐργάζονται.

propositions.....

β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἡ τυχὸν ἄλλα μέσα): 1) καθάρι-
ζονται: τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρούτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὑνὶ κατὰ
τὴν ἀροτρίασιν (ὄργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

μα ἢ τὰ χόρτα, ριζίδια, τὰ ὅποια κολλῶνται εἰς αὐτά. Μὲ ἔλλει-
ψειδῇ σιδηρᾶν ράβδον, ἢ ὅποια ἔχει τοποθετηθῇ εἰς τὸ ἐν ἄκρον
τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον ;

Μετὰ τὴν... μένερν...

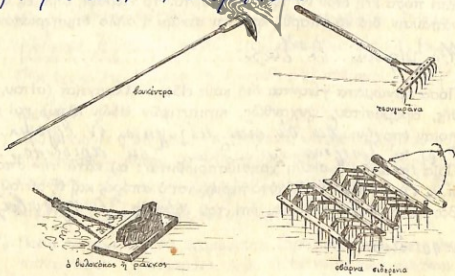


2) Γίνεται μετὰ τὸ ὄργανον ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνι-
σμα, διβόλισμα); ἰσοπέδωσις... χωραφιοῦ... γίνεται μετὰ τὸ

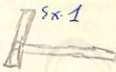
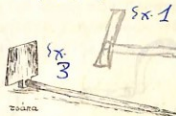
σευχόμενον μετὰ τὴν τσάπα... ἰσοπέδωσις... γίνεται μετὰ τὸ
τοῦ τσάπατος... ἰσοπέδωσις... γίνεται μετὰ τὸ

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ πού δὲν ἔχουν ὀργωθῇ (μὲ σκάλιδα, (βουχ)
τσάπ κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἄνω (1-3) ἐρωτημάτων
περιγραφὴ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχε-
διάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχε-
διάσματά τινων ἐκ τούτων).

Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ πού δὲν ἔχουν ὀργωθῇ... ἰσοπέδωσις... γίνεται μετὰ τὸ
τοῦ τσάπατος... ἰσοπέδωσις... γίνεται μετὰ τὸ



γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κή-
που· π.χ. ὁ κασμάς, ἢ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν



Ὁταν εἰς τὴν αὐτὴν ὥραν ἀπὸ τοῦ ἐξουσιαίου τοῦ βασιλέως
καὶ ἐκείνου καὶ ἐκείνης, καὶ τῆς ἐκείνης καὶ τῆς ἐκείνης
καὶ τῆς ἐκείνης καὶ τῆς ἐκείνης καὶ τῆς ἐκείνης καὶ τῆς ἐκείνης

до орудия. ждем. а. б. в. г. д. е. ж. з. и. к. л. м. н. о. п. р. с. т. у. ф. х. ц. ч. ш. щ. ы. ю. я. э. ё. ь. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826.

8) Ποιά χωράφια εκκαλιεργούνται (ή καλλιεργούνται) διά τροφάς των ζώων π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ά. . . *δ.δ. καλλιεργούμενα φρέσκα δά*

[illegible]

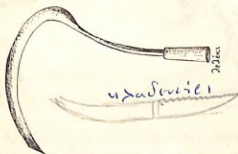
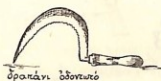
9) Πώς έγινετο προ του 1920 (ή σήμερα) η καλλιέργεια των γεωμη-
λων: έσπέργοντο ή έφυτευοντο εις αύλάκια ή πρασιές (βραχιές)
και άλλως. Εφ' ουτο πο. και φυτευοντα. δε. πρασι.γ...

"ὁποῖός, καὶ πάλιν... ἐκ... ῥατὶ... καὶ... ἡ... (ἔδωκε). Μετὰ
τοῦτο ποιεῖτε καὶ ἡμεῖς ὑπὸ τοῦτο ῥατὶ ὅτι ὁ ὅτι καὶ οὐκ
ἔστι καὶ ἀποφύγετε Β. ΘΕΡΙΣΜΟΣ" ἀποφύγετε

α. Ἑργαλειῶν θερισμοῦ.

1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά.
(Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ·

π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.) *Μέ. α'. ὁδοντωδὲς
πάνι καὶ σελήνη. ὁδ. μικροί. καὶ ἄμφω. ἀν. χρησιμοποιοῦν καὶ ἀν.
γόμενον μαδακίρι. καὶ ἀφαιρῶν.*



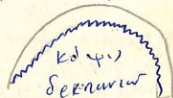
Ἐὰν ἦσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε. *δεν. κόψη. χον. ἄμφω. εἶδη.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΔΟΗΝΩΝ

2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφὴν τῶν ζώων (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα). *Μέ. α'. καὶ ἄν.*

*μαδακίρια θερίζουν καὶ ἀφαιροῦν χόρτα. τριφύλλι δὲν σπέρττει
ἐμμεῖς καὶ ἄλλων χωρῶν.*

κόψη μαδακίριου



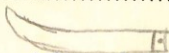
3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὁμαλὴ ἢ ὁδοντωτὴ; (Σχεδιάσατε αὐτήν). *ὁδοντωτὴς
ἦτο ἡ κόψη. τῶν δρεπανιῶν. καὶ τῶν μαδακίριων.*

4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβὴ του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο; *ἦτο. χ. ἡ
εὐκαλὴ ἦτο. κατεσκευασμένη. ἐκ. ξύλου. ὁ. ὁδοντωτὴς. κατεσκευασμένη.
γὰρ "λεπίδα".*

χειρολαβὴ "μοτάρι", δρεπανιῶ



χειρολαβὴ "μοτάρι", μαδακίριου



- 5) Ποιος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θειριστικά ἐργαλεία (π.χ. τὰ δρεπά-
νια κ.ἄ.) *Ἰά. οὐδὲν ἔργον ἐστὶν ὁ δὲ γυφτω,*

6) Ὅτι παλαιότερον (ἢ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερσιμὸς μὲ τὰς χεῖρας, δηλ. δι' ἐκρίζωσέως καὶ ὄχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθιδῶν) ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) καὶ...
 64 μερὲν περιποιήματα...
 65 περιποίημα...
 (φραγμοί, ρεβιθίδες, κρομμύδα)...
 ...

β. Θερισμός τῶν δημητριακῶν.

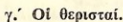
- 1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μετὰ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερόν μέσον ὃ σῖτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σίκαλις κλπ. *Προσμετρῶν... ὅσον... ὅσον... ὅσον...*

- 2) Οι στάχυες που έμεναν (ή μένουν) εις τὸ χωράφι μαζί με τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἐλέγοντο (ή πῶς λέγονται). ἡλιοβασιμαί

- 3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἄλλα πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ),
τὰ ὅποια παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοῦ τὰ δράγματα (δραχμῆς,
πιάσματα, χεριές, χερόβολα) τῶν σπαχῶν καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ
τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θερισταὶ ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδά-
φους τὰ δράγματα; *Οἱ ἴδιοι οἱ θερισταὶ ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ*

- 4) Πώς τοποθετούνται τὰ δράγματα (οἱ χειρὶς) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ; Πόσα; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πίεσμα τῆς χειρὸς) χωριστά; Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχύων εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρῶνται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς): *ὡς ποδὶς ἐπὶ περὶ. ἐπὶ κεφαλῇ.*

.....

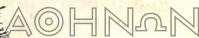
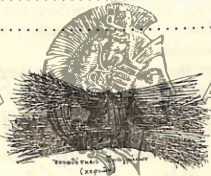


σκοπόν από άλλον τόπον και ποιόν ; Ηνός... και... γινός -
 υπ. δέν ήεχονο... γώ... έαχ... χερματία... και... άφρον... έδων.....

6) "Ποιόντες ἄνδρες· ὁ θεὸς καλεῖται ἐκκλησία." ἀρχαῖος, ἀρχαῖος, ἀρχαῖος.
καὶ ἐκ τούτου· πρὸς ἐκκλησίαν.

Αἱ γυναῖκες, σέβον· τὸν κύριον, ὡς τὸ ἐκκλησίαν, τὴν ἑαυτῆς σώσειν.

2) Πώς ἐγίνετο τὸ δεματίασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχους καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χειρές, ἀγκαλιές ; Πῶς ἐδέοντο· μὲ κοινὰ σχοινία, μὲ σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελονοειδῆς θάμνους, π.χ. βροῦλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματιῶν μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν. *τα. χαρτ.*

[illegible]

3) Τα δεματία μετά τὸ δέσιμον ἀφήνουντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκεντρώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δεματία συνεκεντρώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποθεοῦντο ;

[illegible]

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον
 σας ; *17η 2ος 1940 περίπου.*

Πότε γίνεται ἡ σπορά ἢ τὸ φύτευμα αὐτῆς. *φρυγανίσματα... ἐν γένεσι*
καὶ ποτίσματα... ἐδάφη... κηλ. καὶ μεταφράσεις... ἐν τῇ φύσει
μαρτυροῦνται (περίοδος)... *Μερικαὶ φασκάλων καὶ ἐν βύθῳ*
Ἀγροῦνται χερσὶν καὶ... ..

- 2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλισμο) τῶν γεω-
 μήλων ἀπὸ τοῦ χωράφου ; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ
 ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ
 ἄροτρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ
 φωτογραφίαν. *Με... βουλάνην... ἐν... κοινῇ... μαρτυροῦνται,*

στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνθίζετο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν
 χειμῶνα μὲ ξηρὰ χόρτα (π.χ. σανόν, τριφύλλι, βίκον); Ἐάν
 ναί, περιγράψατε πῶς ἐγίνετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ
 κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ. *ἀχι. μέλαν. μετ' ἄχραν,*
χαρούνη. καὶ ἀλφειῶν... χόρτα...

- 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανὸς καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσ-
 σαν κ.ἄ.). *ἐν... βανὸς... ἀνθοφύ... ἄχραν... χόρτα... καὶ α-*
εἰς θερίζουσι μετ' αὐτῶν καὶ ἀλφειῶν καὶ ἀλφειῶν
 (Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας).....
μετ' αὐτῶν γονιμοποιεῖν... αὐτῶν... μετ' αὐτῶν... ἀλφειῶν... ἀλφειῶν... ἀλφειῶν...
αὐτῶν...

- 3) Ζήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμο-
 ποιοῦντο ; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετι-
 κὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ

φωτογραφίας) .. *ἔλ. χόρτω.. ζήραίνω.. καὶ.. χίμα*
μερόλα δερμάτια.. ἔλ. μινύχτω, ὁπῆρτω.. ἀρδοχωνίαν. παραγ-
αγηνιτέω, καὶ.. δέκατα.. σκερῶ.. μὲν.. φέλλω.. εὐφραίνω..

Γ' ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά τῶν δερματίων πρὸς άλωνισμόν. Συνεκεντρώνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ άλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ.

ἐνμετακράτορα .. πηλοῖον.. ὡς.. ἀμυνῶ..

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς άλωνισμόν δερμάτια. Εἰς τινὰς τοποὺς λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς σωρόν; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως; *Π.β.τ.τ.τ.*

θεμωνία, ἔχει ὁρίσιν, ἐνμετακράτορα..

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνάγκη εἰς τὸν τόπον σας ἀλώνι διὰ τὸν άλωνισμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρῖσμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὄχι εἰς τὸ άλώνι; *ἔλ... καὶ... ἀπὸ... ἢ.*

εἰς χειρωνακὸν τοιοῦτον ὑπῆρχε.. ἔλ... ὡς.. ἀπὸ... ἢ.
κερναὶ ἀπὸ... ἔλ... ὡς.. ἀπὸ... ἢ.
νύμφας..

- 4) Ποῦ κατασκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ άλώνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμού, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποίαν θέσιν; *ἐν... ὡς... ἀπὸ... ἢ.*

καὶ ἐντὸς τοιοῦτον τοιοῦτον.. ἀπὸ... ὡς.. ἀπὸ... ἢ.
ὅθεν πού ν... ἀπὸ... ὡς.. ἀπὸ... ἢ.

[illegible]

α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησην τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατήσεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

Πολλοί του τοποθετείται προς τούτο καθέτως εις τὸ μέσον τοῦ ὁλωναίου ξύλινου στύλου, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενοι στῆλ' ἐπὶ στρουλουργας, δουκάνη, βουκάνη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποίου ἐξαρτῶνται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦνται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶ ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλικῶς, «νὰ ἔρχωνται γύρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα. *Ἐργ.*

ποροιοῦνται ἡμεῖς, ἡμίονοι καὶ ὄνοι καὶ ἱαγῆνες διὰ χάριτος
καὶ τῶν ἀγαθῶν·

— 20 —

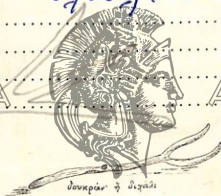
AKADEMIA  ACHNAN

[illegible]

δ) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἄλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ τὴν ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπομένην. ;

(And us, M. M. f. ... 34. prof.)

12) Ποια άλλα άλωνιστικά εργαλεία είναι ἐν χρῆσει; (Εἰς τινας τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικούλι, δοκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν): ὡ θωοῦτι



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

13) Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀλωνισμοῦ ὁ γεωργὸς μὲ τὸ διχάλι ἢ τὸ δικράνι, ἐρχόμενος γύρω εἰς τὸ ἀλώνι, ρίπτει ἐντὸς τοῦ κύκλου τὸν ὅποιον διαγράφουν τὰ ζῶα ἢ τὸ ἀλωνιστικὸν μηχανήμα τοὺς ἀκόππους στάχους ; *Καὶ... εἰς... διάρκειαν... τοῦ... ἀλωνισμοῦ.*

[illegible]

14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὁδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζώων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ'έκντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποία ἡ κατασκευὴ της ; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτὴν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα).....

[illegible]

20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγένετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν;

Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγένετο (ἢ γίνεται) χρῆσις τοῦ κοπάνου;
(π.χ. φακῆς, ρεβιθῶν κλπ.).. *καλαμάντα... αἰ... αἰ... αἰ...*

Διὰ τὴν ρεβιθίσαν, φακὴν, καυκῶν... κραιώ (χρῆμος)...

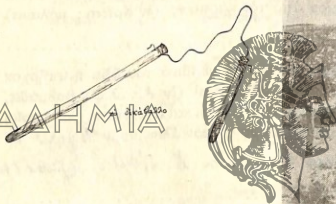


κόπανος στρεψιγός



ξύλο καμυλωτό διὰ τὸ κοπάνημα
μακρὸν ἄνωγ δὴμητριακῶν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγένετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν
τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο
ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά;
Πῶς ἐγένετο τὸ κοπάνισμα τῶν διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων
παραγωγῶν; *καρπῶν... αἰ... αἰ... αἰ... αἰ...*

οἰκογενείας, δύνει... περὶ... περὶ... περὶ... περὶ...

.....

.....

21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα.

Ἐγένετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι
στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν;
Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

καὶ εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοῦς στάχους, παραθέτοντες σχεδιδιαγράφηματα ἢ φωτογραφίας)

δωτῶ, 21. πρὶν. κοπῆς. ἐπὶ. ἄνω. εἰς. πρὸς. ἀφ' ὧν. ἵνα. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐάν ναί, ποῖα ;

Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμὸν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ; .. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

23) Πότε τὸ πρῶτον ἔγινε χρῆσις ἀλωνιστικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμὸς κλπ.), (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς)

β'. Λίχνισμα

1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ἐτοιμασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεῖται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα ; πῶς λέγεται τοῦτο (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ.

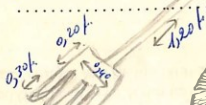
2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλου ἢ ἐπίμηκες ; Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμὸν τοῦ ἀχύρου

[illegible]

- ὅποιον γίνεται. εἰ. ἀνέμωτα. ἀέχεται. "καρποδοί... ἢ... γιαπᾶς!!



ΑΘΗΝΑΝ

- [illegible]

- [illegible]

- 26 —

Κρήτη: ξεβαβούλισμα καὶ καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-
 ηθίζεται τοῦτο *δὲν γίνεται*.....

6) Ἀφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἀχυρα,
 πῶς γίνεται ἡ διαλογὴ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμένοντα
 χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ;

*Μετὰ τὸν αὐτὸν
 χρόνον· πάλιν περιγράφειν "τὸ μαρκοδτελεμα", λέγει· ἔδω· χρησιμοποιοῦ-
 σμεν ὡς "δερμόνι", πρῶτον· καὶ μετὰ· ὡς· κούρμινο... ἔδω· δερμάκι· εἰς τὸν ὄρον
 οὐκ ἔστι ὡς· κούρμινο, ἀλλὰ μετὰ γυμνίαν· καὶ· ὡς· οὐρμα· τοῦ· πυνθίου
 τοῦ εἶναι χονδρὸν καὶ μετὰ γυμνίαν*

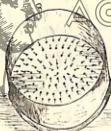
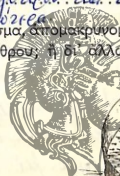
Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν
 ὑλῶν ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου, ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

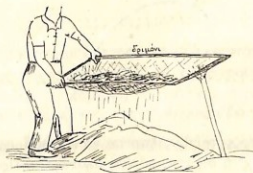
ΑΘΗΝΩΝ



κόσκινο· παλιὸν δερμάτινο



κόσκινο ἢ ἀριλόγιον



δερμόνι

νων μετὰ ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. μετὰ τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον
 κατὰ τόπους: βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

δερμὶν... ὁμοιάσαν. με' ὡς... ὡς ἀρίστ. 1. 6. ἡ. 2. 7. 27.

- [illegible]

- 8) Ἄλλα ἔθιμα προτοῦ νὰ μεταφερθῇ ὁ καρπὸς (σίτος, κριθή κλπ.) εἰς τὴν ἀποθήκην.

— 28 —

2) Πῶς λέγεται ἡ φωτιά αὐτή ; (π.χ. φανός, ἀφανός κλπ.).....

φωτιά.....

β'. 1) Ποιοὶ ἀνάπτουν τὴν πυράν ; παιδιὰ, ἡλικιωμένοι, ποῖος ἄλλος ;,...

Κυρία, παιδικά.....

2) Ποῖος ἢ ποιοὶ συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διὰ τὴν πυράν.

Τὰ κλέπτουν ; * Ἄν ναί, ἀπὸ ποῖον μέρος ;,.....

Κυρία, καίον, ὁδοῦ, καὶ ὡς διαμαρτυρεῖται πρὸς τὴν
ὁδοῦ, ὁδοῦ.....

3) Πῶς γίνεται ἡ συγκέντρωσις των. (Περιγράψατε λεπτομερῶς)

ὡς... μεταφέρω... καὶ... ἀφ' ὧν... ἡ... καὶ... περιγράφω
χώρα.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

γ'. Ποῖαι αἱ συνήθειαι εἰς κάθε τόπον διὰ κάθε πυράν ;

1) Προσευχαί, διάφοροι ἐπικλήσεις, ξόρκια, ἄσματα, κρότοι, θόρυβος.

Καταγράψατε τὰ σχετικὰ κείμενα . Πηδῶν... ὅν... φωνῶν... προσπα-

θῶν... καὶ... ὡς... ἀφ' ὧν... ἡ... καὶ... περιγράφω
καὶ... ὡς... ἀφ' ὧν... ἡ... καὶ... περιγράφω
καὶ... ὡς... ἀφ' ὧν... ἡ... καὶ... περιγράφω
καὶ... ὡς... ἀφ' ὧν... ἡ... καὶ... περιγράφω

2) Πηδήματα, χοροὶ γύρω ἀπὸ τὴν πυράν. (Περιγραφή λεπτομερῆς)

Πηδῶν... ὅν... φωνῶν... προσπα-
θῶν... καὶ... ὡς... ἀφ' ὧν... ἡ... καὶ... περιγράφω
καὶ... ὡς... ἀφ' ὧν... ἡ... καὶ... περιγράφω
καὶ... ὡς... ἀφ' ὧν... ἡ... καὶ... περιγράφω
καὶ... ὡς... ἀφ' ὧν... ἡ... καὶ... περιγράφω

3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιάς κλπ.)

Ὡς οὐρανί. π. κρηνομαγιά, φρενί. με... εἰ... εὐαγγέλιον, αὐ. ὑπαγάγει
 ὡς οὐρανί... εἰ... εἰχναῖον. οὐ... φωτιά... εἰ... ἁγίου... εἰ... εὐαγγέλιον...
 αὐτὸ, ἀφ' οὗ φρενί, εἰ... εὐαγγέλιον. οὐ... κρηνομαγιά, φρενί, αὐ. νῆ... φρενί...
 κρηνομαγιά:.....

4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ Ἰούδα (περιγράψατε λεπτομερῶς)

Ὡς ἐν παραθέσει. - εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον.
 ἀπὸ τῶν διακριτικῶν. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον.
 ὡς τὸ ὑπάρχον. εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον.
 εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον.

5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφὴν τοῦ ἔθιμου εἰς τὸν τόπον σας

Ὡς ἐν παραθέσει. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον.
 εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον.
 εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον.
 εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον. εἰ... εὐαγγέλιον.

[Γεώργιος Ἀγαθ. Ζαυαίρης, Διδάσκαλος.]

Ἡ βολδογραφία αὐτῆς ἐγένετο ἀπὸ 29-8-1970 ἕως
 5-9-1970]

Γεώργιος Ἀγαθ. Ζαυαίρης

Γεώργιος Ἀγαθ. Ζαυαίρης
 Διδάσκαλος, 25α Οὐλμ. Σχολ. Νικαίας

Γ. Γαλακτοπία Μαρτυρ. Μαρτυρ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Ἀναφορά
τοῦ

Γεωργίου Ἀγ. Ζαφείρη
δημοδιδασκάλου καὶ 25^{ου}
δημοτικού σχολίου Νικαίας
Γ' Περιφερτικῆς Περαίας
περί

ὑποβολῆς ἐρωτηματολογίου

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Ἡ Νικαία τῆς 24-9-1970

Πρὸς
τὸν Κον' Ἐπιθεωρητὴν
δημοτικῆς Ἑκπαιδευτικῆς
Ἑκπαιδευτικῆς Περιφερτικῆς Διεύθυνσης
ἐν Λαύριον

(Διὰ τοῦ Κον' Ἐπιθεωρητοῦ δημοτικῆς Ἑκπαιδευτικῆς Γ' Ἑκπαιδευτικῆς Περιφερτικῆς Περαίας).

Κε Ἐπιθεωρητά,

Εἰς ἐκτέλεσιν τῆς ὑπ' ἀριθ.

2435/29-8-1970 ὑπαιτιᾶς διαταγῆς, ἀφαιρηθῶσα καὶ παραβόδον ἐπὶ τῇ ἐρωτηματολογίᾳ τῆς ἑκπαιδευτικῆς ἐκπαιδευτικῆς ἐκπαιδευτικῆς Περιφερτικῆς Διεύθυνσης Παιδαγωγικῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, λαμβάνω τὴν ἐφεξῆς νὰ ὑποβάλω ὑπὲρ συντηρίων, τοῦτο καὶ νὰ παραμυθίσω ὑμᾶς, ἐνδελῶς, ὅπως, ἐν ἀρτιότητι, ἐν ἐργασίᾳ διὰ τὸ περαιοῦν

Ἐν Ἐκπαιδευτικῇ

Γεωργίου Ἀγ. Ζαφείρη

Γεωργίου Ἀγ. Ζαφείρη

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΩΝ ΣΧΟΛΕΙΩΝ
Γ' ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Εν Πειραιετι τη 24-9-1970

Αριθ. Πρωτ. 2474

| | |
|---------------------------|--------------|
| ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ | |
| 3536 | |
| Αριθ. Πρωτ. | 1-6 081 1970 |
| Ημερομηνία | Π. ρ. 8. 5 |

Τόν κ. Επιθεωρητήν Δημ. Σχολείων
Εκπ/κής Περιφέρειας Σάμου

ΕΙΣ Σ Α Μ Ο Ν

Έχομεν την τιμήν να πέμψωμεν ὕμιν, προσηρητημένως, τήν
ἀπό 24-9-1970 ἀναφοράν του ὑφ' ἡμᾶς διδ/λου Ζαφείρη Γεωργίου,
μετ' ἐρωτηματολογίου διὰ γεωργιὰ ἐργαλεῖα κ.λ.π., διὰ τὰ καθ'
ὑμᾶς περαιτέρω.-



Επιθεωρητής

ΜΑΝΕΣΙΩΤΗΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΛΑΘΗΝΩΝ